

## Rozhodnutie

Najvyšší súd Slovenskej republiky – disciplinárny súd v senáte zloženom z predsedníčky senátu JUDr. Beaty Miničovej a sudcov JUDr. Zity Matyóovej a Mgr. Frederiky Zozulákovej v disciplinárnej veci proti JUDr. A. K. K. sudcovi Okresného súdu v K. na ústnom pojednávaní dňa 22. júna 2004 rozhodol

t a k t o :

Sudca Okresného súdu v K. JUDr. A. K.

s a u z n á v a z a v i n n é h o

z disciplinárneho previnenia podľa § 116 ods. 1 zákona č. 385/2000 Z. z. na tom skutkovom základe, že

napriek skutočnosti, že vyčerpal dovolenku na zotavenie v mesiacoch júl až august 2000 a pracovné voľno mu nebolo poskytnuté, nenastúpil riadne dňa 4. septembra 2000 na výkon sudcovskej funkcie na Okresný súd v K. zdržiaval sa v USA a od uvedeného dátumu do dňa 5. januára 2001, mu tamojší súd vykazuje absenciu, pričom do zamestnania nastúpil až dňom 8. januára 2001.

Z a t o s a m u u k l a d á

podľa § 117 ods. 1 písm. b/ zák. č. 385/2000 Z. z. **disciplinárne opatrenie – zníženie funkčného platu o 15 % na dobu troch mesiacov.**

O d ô v o d n e n i e :

podal dňa 14. decembra 2000 návrh na začatie kárneho konania proti JUDr. A. K., trvale bytom predsedovi senátu Okresného súdu v K. z dôvodu, že napriek tomu, že si vyčerpal dovolenku na zotavenie v mesiacoch júl až august 2000 a pracovné voľno mu nebolo poskytnuté, nenastúpil riadne dňa 4. septembra 2000 na výkon sudcovskej funkcie na Okresný súd v K. zdržiaval sa v USA a od uvedeného dátumu k dátumu podania návrhu na začatie kárneho konania, na Okresnom súde v K. vykazuje absenciu, čím sa dopustil závažného kárneho previnenia podľa ustanovenia § 2 ods. 2 Zákona o kárnej zodpovednosti sudcov v znení neskorších predpisov, za čo mu navrhol uložiť kárne

opatrenie podľa ustanovenia § 3 ods. 3 písm. c/ citovaného zákona – odvolanie z funkcie sudcu. Návrh odôvodnil tým, že šetrením predsedu Okresného súdu v K██████████ zistil, že žiadosti menovaného sudcu o poskytnutie pracovného voľna na dobu jedného roka z vážnych rodinných a zdravotných dôvodov adresovanej predsedovi Okresného súdu v K██████████ a predsedovi Krajského súdu v P██████████ vyhovené nebolo. JUDr. K██████████ po vyčerpaní riadnej dovolenky na zotavenie v mesiacoch júl až august 2000 sa dňa 4. septembra 2000, kedy mal nastúpiť do práce, sa bez ospravedlnenia nedostavil. Po dvoch týždňoch trvania jeho neprítomnosti na pracovisku predseda Okresného súdu v K██████████ požiadal manželku sudcu, keďže tento s vedením súdu nekomunikoval, o predloženie potvrdenia o jeho pracovnej neschopnosti s upozornením, že pokiaľ predmetné potvrdenie nepredloží, bude postupovať podľa Zákona o kárnej zodpovednosti sudcov a súčasne nariadil vedúcej súdnej správy, aby sudcovi od 4. septembra 2000 vykazovala absenciu. Manželka sudcu predložila doklad o pracovnej neschopnosti manžela vystavený dňa 2. októbra 2000, vystavený praktickým lekárom pre dospelých v Starej Lubovni, ktorý uznal sudcu za práceneschopného so spätnou účinnosťou od 4. septembra 2000. Na základe vyjadrenia Sociálnej poisťovne predložené potvrdenie o dočasnej práceneschopnosti nie je možné uznať so spätnou platnosťou, pretože neboli splnené podmienky § 37 ods. 3 Zákona o liečebnom poriadku v znení neskorších predpisov, v dôsledku čoho bol predložený doklad poisťovňou stornovaný. Ďalej navrhovateľ poukázal na telefonát sudcu dňa 17. novembra 2000, ktorým oznámil, že je práceneschopným, avšak nemá voľnú letenku, takže jeho prilet bude možný až začiatkom januára 2001. Takéto správanie sudcu označil navrhovateľ za správanie nezlučiteľné so zásadami sudcovského povolania, pretože hrubo porušil základné povinnosti sudcu – svedomito si plniť povinnosti vyplývajúce zo sudcovskej funkcie. Týmto konaním zapríčinil, že veci pridelené jeho senátu museli byť prerozdelené do iných senátov už i tak neúmerne zaťažených sudcov občianskoprávneho úseku tamojšieho súdu, čo spôsobuje i prietahy v konaní.

Sudca JUDr. A██████████ K██████████ vo vyjadrení k návrhu na začatie disciplinárneho konania, ktoré podal dňa 2. novembra 2001 navrhol zamietnuť návrh z dôvodu, že jeho neprítomnosť na pracovisku od 4. septembra 2000 do 14. novembra 2000 bola zapríčinená chorobou a nemožnosťou cestovať domov lietadlom a od 14. novembra 2000 do príchodu domov vybavovaním letenky a zariaďovaním vecí súvisiacich s pobytom v USA. S tvrdením ohľadne jeho neospravedlnenej neprítomnosti na pracovisku nesúhlasil s poukazom na skutočnosť, že dňom 22. augusta bol uznaný lekárom v USA práceneschopným, preto sa podľa jeho názoru čerpanie dovolenky prerušilo a časť dovolenky zostala nevyčerpaná. Z hľadiska procesnej stránky namietal, že nikto z kompetentných ho nevypočul, nikto nezisťoval dôvody a taktiež návrh bol podaný oneskorene, preto ho nemožno akceptovať.

Najvyšší súd Slovenskej republiky – disciplinárny súd rozhodol na pojednávaní dňa 6. decembra 2001, sp. zn. 4 Ds 2/2001 o návrhu ██████████ tak, že JUDr. A██████████ K██████████ uznal za vinného za disciplinárne previnenie podľa § 116 ods. 1 zákona č. 385/2000 Z. z., že si neplnil základné povinnosti sudcu podľa ustanovenia § 30 ods. 5 citovaného zákona a uložil

mu disciplinárne opatrenie v zmysle § 117 ods. 1 písm. b., zníženie funkčného platu o 15 % na dobu troch mesiacov.

Najvyšší súd Slovenskej republiky – disciplinárny odvolací súd na neverejnom zasadnutí dňa 16. decembra 2002, sp. zn. 1 Dso 2/02 zrušil citované rozhodnutie a vrátil vec prvostupňovému disciplinárnemu súdu na nové prejednanie a rozhodnutie.

Disciplinárny súd v novom zložení senátu vykonal nové dokazovanie a zistil tento skutkový stav:

Sudca JUDr. A. K. písomnou žiadosťou z 31. marca 2000 požiadal Krajský súd v P. a Okresný súd v K. o poskytnutie pracovného voľna v trvaní jedného roka od 1. mája 2000 z dôvodu vážnych zdravotných problémov a vážnych rodinných problémov, riešenie ktorých si vyžiada pomerne dlhú dobu. Predseda Okresného súdu v K. listom z 26. apríla 2000 adresovanému predsedovi Krajského súdu v P. doporučil žiadosti sudcu nevyhovieť vzhľadom na nedostatočné obsadenie súdu. Predseda Krajského súdu v P. žiadosti sudcu dňa 29. mája 2000 nevyhoviel.

Z potvrdenia dočasnej pracovnej neschopnosti č. c 323389 vystavenej MUDr. A. K. vyplýva, že JUDr. A. K. bol od 1. júna 2000 do 1. júla 2000 práceneschopný.

O čerpanie dovolenky na zotavenie požiadal sudca dňa 24. mája 2000 na obdobie od 1. júla 2000 do 31. augusta 2000 spolu 42 pracovných dní. Z dovolenkového lístka vyplýva, že predseda súdu povolil čerpanie dovolenky 29. mája 2000, pričom ako skutočný nástup dovolenky je vyznačený 3. júla 2000 s nástupom do zamestnania 4. septembra 2000.

Cestovná kancelária SATUR TRAVEL, a. s. listom z 28. apríla 2004 potvrdila, a že ich pobočka v Bratislave vystavila letenku na meno A. K. dňa 30. mája 2000, pričom sa jednalo o spätnú letenku na trase Viedeň – New York, let dňa 3. júna 2000 a späť 3. augusta 2000. Letenka bola zaplatená v pobočke cestovnej kancelárie v Poprade a jednalo sa o letenku, ktorú po dátume odletu nebolo možné stornovať.

JUDr. A. K. vo svojej výpovedi uviedol, že letenku s odletom 3. júna 2000 stornoval na letisku Schwechat a skutočne do USA odletel začiatkom júla 2000, asi 3. júla 2000. Skutočnosť, že sa v mesiaci jún 2000 zdržiaval na Slovensku dosvedčuje to, že sa osobne vyjadroval k žalobe na ochranu osobnosti predsedu súdu JUDr. B. pričom tento spis bol odoslaný z Okresného súdu v K. 22. júna 2000, ako aj jeho osobná návšteva lekára pri ukončení práceneschopnosti. Ďalej uviedol, že približne 20. júla 2000 utrpel počas pobytu v USA dopravnú nehodu, ktorá sa stala na vedľajšie ceste a pri ktorej utrpel poranenia rebier, hrudného koša, kolien, laktov a hlavy. Dopravnú nehodu nikde nehlásil, lekárske ošetrenie nevyhľadal, pretože nebol poistený. Keďže očakával zlepšenie svojho zdravotného

stavu, spätočnú letenku nestornoval. Let 3. augusta 2000 zmeškal, pretože bol vo veľmi zlom zdravotnom stave, pre ktorý cestovať nemohol. Lekárske ošetrenie vyhľadal až 21. augusta 2000 a hneď po zlepšení zdravotného stavu, ktoré skonštatoval lekár, dňa 14. novembra 2000 si objednal letenku, ktorá však bola voľná až na 5. januára 2001. Iné možnosti odletu nezisťoval z dôvodu jazykovej bariéry, keďže sa dozvedel, že v jednej cestovnej kancelárii pracuje česky hovoriaca pracovníčka. Bo u priateľa, ktorý žije v USA jeden a pol roka. Na Veľvyslanectvo Slovenskej republiky sa neobrátil, nakoľko už z dôvodu, že ho predseda súdu jeho prostredníctvom hľadal, mal problémy s pobytom v USA a obával sa o svoj ďalší pobyt. Skutočnosť, že sa nemôže dostaviť dňa 4. septembra 2000 do práce bola ohlásit' vedeniu súdu jeho manželka, ktorá v tento deň nikoho z vedenia v ranných hodinách na pracovisku nenašla, preto nechala odkaz u zapisovateľky. Okrem toho minimálne dvakrát kontaktoval kolegu JUDr. [REDAKOVANÉ] a poslal z USA doklady o práceneschopnosti, ktoré sa však cestou stratili. Do práce nastúpil hneď po návrate 8. januára 2001.

Predseda Okresného súdu v [REDAKOVANÉ] JUDr. R. [REDAKOVANÉ] B. [REDAKOVANÉ] potvrdil, že sudca JUDr. A. [REDAKOVANÉ] K. [REDAKOVANÉ] sa vyjadroval k námietke zaujatosti vo veci žaloby na ochranu osobnosti v júni 2000, kontaktoval sa s ním telefonicky, osobne ho však na pracovisku nevidel. O skutočnosti, že sa nedostaví po vyčerpaní dovolenky na pracovisko bol informovaný sprostredkovanne zapisovateľkou. Následne ho niekoľkokrát kontaktovala aj manželka sudcu. Samotný podnet na podanie návrhu na začatie disciplinárneho konania podával výlučne z dôvodu nezrovnalosti práceneschopnosti sudcu s príslušnými predpismi a aby tento návrh mohol byť podaný v lehote. Pokiaľ sa jednalo o jeho kontaktovanie so slovenskými zastupiteľskými orgánmi v USA ohľadne JUDr. K. [REDAKOVANÉ], nemal žiaden iný úmysel len poskytnutie prípadnej pomoci jeho osobe.

Listom z 18. septembra 2000 adresovaným manželke sudcu I. [REDAKOVANÉ] K. [REDAKOVANÉ] ju vyzval predseda Okresného súdu v [REDAKOVANÉ] aby predložila doklady o práceneschopnosti manžel, nakoľko sa po vyčerpaní dovolenky nedostavuje do zamestnania a s vedením súdu nekomunikuje. Zároveň uložil vedúcej správy pod Spr 658/00, aby od 4. septembra 2000 vykazovala sudcovi JUDr. K. [REDAKOVANÉ] absenciu. Ďalším listom žiadal Veľvyslanectvo Slovenskej republiky vo Washingtone o zistenie pobytu sudcu na území USA, ktorý sa po ukončení jednomesačnej práceneschopnosti a nadväzujúcej dovolenky na zotavenie do zamestnania nedostavil a podľa telefonického podania jeho manželky by sa mal zdržiavať v USA, pričom on sám s vedením súdu nekomunikuje. Okrem toho ho z humánneho hľadiska zaujímalo, či JUDr. K. [REDAKOVANÉ] nie je potrebné poskytnúť v rámci kompetencie veľvyslanectva nejakú pomoc, nakoľko sa dozvedel, že sa nemôže vrátiť na územie Slovenskej republiky, keďže mal utrpieť nejakú nehodu.

Dňa 5. októbra 2000 Veľvyslanectvo Slovenskej republiky v USA faxom oznámilo, že sa s A. K. [REDAKOVANÉ] dnes telefonicky hovorili. Nachádza sa v štáte Tennessee. Povedal, že následkom drobnej nehody nie je zdravotne úplne v poriadku. Pomoc zastupiteľského úradu nepotrebuje. Na Slovensko sa vráti akonáhle sa jeho

zdravotný stav ustáli a lekár mu povolí cestu. Jeho manželka je so situáciou oboznámená. Požiadali ho, aby sa kontaktoval s Okresným súdom v K [REDACTED]

Z kópie zdravotnej karty JUDr. A [REDACTED] K [REDACTED] vyplýva, že dňa 2. októbra 2000 sa na ambulanciu MUDr. A [REDACTED] K [REDACTED] praktického lekára pre dospelých, dostavila manželka a priniesla správcu z USA od MUDr. T. G [REDACTED] S [REDACTED]. Žiadala o dodatočné potvrdenie pracovnej neschopnosti pre manžela. Diagnostikovaná akútna labyrintitída (zápal vnútorného ucha často sprevádzaný poškodením zmyslu pre rovnováhu). Predpísané lieky a nedoporučená cesta domov lietadlom po dobu niekoľkých týždňov. V prípade nezlepšenia môže potrebovať konziliárne vyšetrenie u očného, ušného a krčného špecialistu. Potvrdenie dočasnej pracovnej neschopnosti č. c 313769 bolo vystavené dňa 2. októbra 2000 so spiatočnou platnosťou od 4. septembra 2000.

Na základe žiadosti predsedu Okresného súdu v K [REDACTED] z 9. októbra 2000, Sociálna poisťovňa pobočka Stará Ľubovňa preskúmala práceneschopnosť poistenca JUDr. A [REDACTED] K [REDACTED] a listom z 8. novembra 2000 oznámila, že dodatočné uznanie práceneschopnosti nemožno uznať, pretože neboli splnené podmienky v zmysle § 37 ods. 3 zákona č. 98/1995 Z. z. o liečebnom poriadku v platnom znení, podľa ktorého dočasnú pracovnú neschopnosť, ktorá vznikla v cudzine možno uznať len v prípade náhleho ochorenia alebo život ohrozujúceho stavu. V takom prípade môže praktický lekár so súhlasom posudkového lekára uznať dočasnú pracovnú neschopnosť najviac však do 30 dní spätne, a to až po príchode poistenca z cudziny na vyšetrenie k príslušnému praktickému lekárovi. Z týchto dôvodov žiadali, aby zamestnávateľ vrátil potvrdenie o práceneschopnosti za účelom jej stornovania, pretože je neplatná.

Z potvrdenia Collierville Medical Specialists z 21. augusta 2000 podpísanej T. G [REDACTED] S [REDACTED], MD vyplýva, že toho dňa sa dostavil pán K [REDACTED] a bola mu diagnostikovaná akútna labyrintitída. Boli predpísané lieky a neodporúča sa dlhá cesta lietadlom po dobu niekoľkých týždňov. V prípade nezlepšenia stavu bude odporučený na ORL.

Z ďalšieho potvrdenia vystaveného dňa 14. novembra 2000 vyplýva, že pán K [REDACTED] sa na nič nestožuje, jeho akútna labyrintitída pominula. Nepotrebuje žiadnu ďalšiu liečbu a mal by byť schopný letieť lietadlom a vrátiť sa do práce.

Za obidve vyšetrenia zaplatil JUDr. K [REDACTED] v hotovosti podľa priložených dokladov dňa 21. augusta 2000 – 105 USD a dňa 14. novembra 2000 – 80 USD.

Z úradného záznamu spísaného dňa 20. novembra 2000 pod Spr 807/00 predsedom Okresného súdu v K [REDACTED] vyplýva, že dňa 17. októbra 2000 o 7.30 hod. telefonicky kontaktoval vedúcu správy JUDr. A [REDACTED] K [REDACTED], ktorý oznámil, že po lekárskej kontrole je spôsobilý absolvovať cestu lietadlom, môže však priletieť až v mesiaci január, zatiaľ má letenku na 5. januára 2001.

Letenka bola JUDr. A [REDAKOVANÉ] K [REDAKOVANÉ] doručená spoločnosťou FEDex dňa 28. novembra 2000.

Vykonaným dokazovaním bolo jednoznačne preukázané, že sudca JUDr. A [REDAKOVANÉ] K [REDAKOVANÉ] bol práceneschopný od 1. júna 2000 do 30. júna 2000, dovolenku na zotavenie čerpal od 3. júla 2000 do 3. septembra 2000 s tým, že o čerpanie dovolenky požiadal už 24. mája 2000 a dňa 30. mája 2000 mu bola vystavená letenka Viedeň – New York s odletom 3. júna 2000 a priletom späť 3. augusta 2000 cestovnou kanceláriou SATUR Slovakia, a. s. pobočka Poprad. Počas trvania dovolenky a následnej neprítomnosti v zamestnaní sa zdržiaval v USA.

Okolnosti týkajúce sa skutočného odletu sudcu do USA sú v tomto konaní irelevantné, nakoľko skutok, ktorý sa kladie sudcovi za vinu sa týka absencie v zamestnaní v období od 4. septembra 2000 do 5. januára 2001 a v prípade eventuálneho preukázania jeho odletu do USA počas trvania práceneschopnosti by sa jednalo o ďalšie disciplinárne previnenie, kde by prichádzalo do úvahy premlčanie disciplinárneho previnenia podľa § 118 zákona č. 385/2000 Z. z. o sudcoch a príslušiacich, keďže návrh na začatie disciplinárneho konania pre tento skutok podaný nebol.

Tvrdenia sudcu, že do zamestnania nemohol nastúpiť po ukončení dovolenky z dôvodu, že utrpel v júli 2000 počas pobytu v USA dopravnú nehodu, v dôsledku ktorej mal zranenia znemožňujúce mu let dňa 3. augusta 2000 a následnú nemožnosť zaobstarania letenky na najbližší možný let považoval súd za účelové, pretože je nepresvedčivé a nelogické, aby bezprostredne po údajnej dopravnej nehode pri utrpení takých poranení, ktoré sám sudca uvádzal, nevyhľadal lekársku pomoc aj napriek tomu, že nebol poistený, ale navštívil lekára až po uplynutí lehoty jedného mesiaca, kedy už bol ochotný uhradiť náklady za ošetrovanie 105 USD a za kontrolu 80 USD, pričom z potvrdení o lekárskom ošetrovaní je zjavná hlavne konštatácia nemožnosti leteckej prepravy a teda aj návratu na Slovensko. Sudca takisto nevyužil ponúknutú pomoc slovenského zastupiteľského úradu v USA na podnet predsedu Okresného súdu v K [REDAKOVANÉ] pričom sa podľa vlastného vyjadrenia obával o svoj ďalší pobyt v USA a pracovníkovi zastupiteľstva oznámil, že následkom drobnej nehody nie je úplne v poriadku. Ďalšie tvrdenie sudcu, že nevyužil možnosť iného zabezpečenia letenky kvôli rečovej bariére neobstojí, pretože bol u priateľa žijúceho v USA rok a pol, teda je predpoklad, že ovládal jazyk a mohol mu pomôcť. Aj samotná skutočnosť, že sudca neohlásil dopravnú nehodu spochybňuje vierohodnosť jeho tvrdení, pretože nie je možné zistiť, či sa v skutočnosti nehoda stala a charakter poranení sudcu.

Na základe uvedených skutočností a dôkazov dospel disciplinárny súd k záveru, že sudca JUDr. A [REDAKOVANÉ] K [REDAKOVANÉ] sa dopustil disciplinárneho previnenia podľa § 116 ods. 1 zákona č. 385/2000 Z. z., pretože po vyčerpaní dovolenky na zotavenie dňa 4. septembra 2000 nenastúpil riadne na výkon sudcovskej funkcie na Okresný súd v K [REDAKOVANÉ] zdržiaval sa v USA a nevykonával žiadne opatrenia smerujúce k návratu na Slovensko a nástupu do zamestnania a na výkon sudcovskej funkcie nastúpil až

8. januára 2001, čím zavinene porušil základné povinnosti sudcu podľa ustanovenia § 30 ods. 4 zákona č. 385/2000 Z. z.

Vzhľadom na hodnotenie práce sudcu pred uvedeným skutkom, ako aj po ňom, považoval súd konanie sudcu za ojedinelé vybočenie z bežného rámca plnenia si sudcovských povinností, pričom s ohľadom na povahu porušenej povinnosti, spôsob konania, mieru zavinenia, opakovanie alebo iné prirážajúce okolnosti, škodlivosť konania sudcu nebola zvýšená, preto závažnosť tohto konania sudcu kvalifikoval ako disciplinárne previnenie podľa § 116 ods. 1 zákona č. 385/2000 Z. z.

Disciplinárny súd má za to, že disciplinárne opatrenie – zníženie funkčného platu o 15 % na dobu troch mesiacov je primerané charakteru disciplinárneho previnenia sudcu.

Keďže k dokonaniu disciplinárneho previnenia sudcu došlo 8. januára 2001, jedná sa o trvalý delikt, preto disciplinárny súd posudzoval skutok podľa zákona č. 385/2000 Z. z. o sudcoch a prísediach, ktorý nadobudol účinnosť 1. januára 2001 a podľa § 118 citovaného zákona tu neprichádza do úvahy ani premlčanie disciplinárneho previnenia, keďže návrh na začatie konania bol podaný ešte v priebehu jeho páchania.

**Poučenie:** Proti tomuto rozhodnutiu možno podať odvolanie do 15 dní odo dňa jeho doručenia na podpísanom súde. Včas podané odvolanie má odkladný účinok.

V Bratislave 22. júna 2004



JUDr. Beata Miničová, v. r.  
predsedníčka disciplinárneho senátu

Za správnosť vyhotovenia: